

Тернопольский Областной
Архив
№ 484
№ 1 вл.хр. 30



Тернопольский Областной
Архив
№ 484
№ 1 вл.хр. 30

Отдел записи актов гражданского
состояния Тернопольского епископства

Метрическая
книга для записи умерших
всех по Кременьскому району
за 1887 год

На 8 листах

Кременевский уезд

г. Кременев

Метрическая книга

гос. записи умерших евреев

Кременевского общества

Кременевского уезда

на 1887г. - 1888г.

КНИГА

Для записки умершихъ Евреевъ

Кременецкаго общества

Кременецкаго уѣзда.

На 1887 годъ.

Часть IV. 0 умершихъ.

Число.		Гдѣ умеръ и по- гребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женски.	Мужски.		Христи- анскій.	Еврей- скій.			
✓	1	Городъ Кременчугъ на Еврейскомъ кладбищѣ	2.	18 24	Синъ кафуръ	Марко Фрименовъ Тимонъ Минчанскій Ф. Кременчугъ	
"	2	Масхи	3.	19 1/2	Синъ Коп- бурскъ	Мандриксъ Мих. свинъ Минчанскій Фри- мановъ Ф. Кременчугъ	
"	3	Масхи	4.	20 1/2	Синъ Масхи	Мандриксъ Исидоръ свинъ Минчанскій Копур. Манс. Ф. Кременчугъ	
"	4	Масхи	5.	21 1/2	Синъ Синъ Копуръ	Фриманъ Исидоръ Фриманъ Копуръ Ф. Кременчугъ	

חלק רביעי מן מתים

מסר	באזה עיר מת, ונגבר	חודש ויום המיתה		מתי שנת המית	מכה מותי מחלי או מסיכה אחרת	מי מת מה שמו, ומעמרו, או מה שמה, ומה היתה, כתולה, או נשיאה, או מלאה
		י' יו"ט	י' יוד'י			
"	1	18 24	2	18 24	מחלת	מרקו פרימאנוב טימון מינצ'אנסקי פ. קרעמנ'צ'וק
"	2	19 1/2	3	19 1/2	מחלת	מנדריקס מיכאל סבין מינצ'אנסקי פרימאנוב פ. קרעמנ'צ'וק
"	3	20 1/2	4	20 1/2	מחלת	מנדריקס יסידור סבין מינצ'אנסקי קופור. מאנס. פ. קרעמנ'צ'וק
"	4	21 1/2	5	21 1/2	מחלת	פרימאן יסידור פרימאן קופור פ. קרעמנ'צ'וק

Часть IV. 0 умершихъ.

חלק רביעי מן מתים

Число.		Гдѣ умеръ и по- гребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужска.		Христи- анскій.	Еврей- скій.			
1		Въ г. С. Кременчуга на Еврейскомъ кладбищѣ	7.	23.	60	Силь- ная лихора- дка	Мелангана Сура Мана Мана Сура Мелангана Сура. М. Мелангана
5		Въ г. С. Кременчуга и погребена на Еврейскомъ кладбищѣ	7.	23.	56	Силь- ная лихора- дка	Мелангана, Рига Мелангана Вуков Мелангана М. Мелангана С. Мелангана Мелангана Сура
		Въ г. С. Кременчуга и погребена на Еврейскомъ кладбищѣ	11.	27.	1/4	Силь- ная лихора- дка	Мелангана Мелангана Мелангана Мелангана Сура
2		Въ г. С. Кременчуга и погребена на Еврейскомъ кладбищѣ	16.	3.	83	Силь- ная лихора- дка	Мелангана Мелангана Мелангана Сура Мелангана Сура

מספר	באזה עיר מת, ונגבר	חודש ויום המיתה		גמר שני המות	ממה מותי מחלי או מסיבה אחרת	מי מת מה שמו, ומעמדו, או מה שמה, ומה דתה, בתולה, או נשואה, או מלאה
		י"נ	י"ד			
1	מלחמה	7	23	מלחמה	מלחמה	מלחמה
5	מלחמה	7	23	מלחמה	מלחמה	מלחמה
	מלחמה	11	27	מלחמה	מלחמה	מלחמה
2	מלחמה	16	3	מלחמה	מלחמה	מלחמה

Часть IV. О умершихъ.

חלק רביעי מן מתים

Число.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужска.		Христианскій.	Еврейскій.			
3		Где С. Кременца на Крестовомъ кладбищу	21	8	31	Сибирь	Александровъ Супра Рейна Мелла Грина Кемельмахери изъ города Антонингоу
4		" тамъ	25	12	1/2	Курь	Добарко Лина Сар Марко Савинскъ, ур ст. Мерсеуль
5		" тамъ	29	17	22	градобъ	Александровъ Супра Мелла на сибирь Лусифи Лусифи Мелла. М. Берг аба.
"	7	тамъ	30	18	1	Курь	Милославскъ Грима Лидъ Левин Миколоу Акимовъ, сынъ урашидъ 2. Кр венноу

מספר	באזה עיר מת, ונגבר	חודש ויום המיתה		ממה שנת המת	ממה מותי מחלי או מסיבה אחרת	ימי מת מה שמו, ומעמדו, או מה שמה, ומה היתה, בתולה, או נשואה, או מלאה
		י"ב	י"ד			
3	קריסט	21	8	31	קריסט	אברהם שם קריסט אברהם ויהוה קריסט משה
4	קריסט	25	12	1/2	קריסט	יהודה קריסט משה משה קריסט
5	קריסט	29	17	22	קריסט	יהודה משה משה קריסט
7	קריסט	30	18	1	קריסט	יהודה משה משה קריסט

Часть IV. О умершихъ.

חלק רביעי מן מתים

Число.		Гдѣ умеръ и по- гребень.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женск.	Мужск.		Христи- анскій.	Еврей- скій.			

מספר כמה נקבו כמה זכרים	באזה עיר מת, ונגבר	חודש ויום המיתה		במה שנת המית	ממה מותו מחלי או מסיבה אחרת	מי מת מה שמו, ומעמרו, או מה שמה, ומה היתה, כתולה, או נשואה, או מלאה
		י"ג	י"ד			

Иванъ С.
 Крестьянинъ
 на
 ждѣйскомъ
 кладбищѣ
 31. 18
 1
 мнимои
 м. Ивановъ
 Крестьянина
 Младшѣ

מ' סמ"א
 22
 מ' סמ"א
 31. 18
 1
 מ' סמ"א

1887 году февраля 1 дня Императоромъ
 Александромъ, Княземъ свѣдѣтельствъ
 и Ведомствъ, а также въ Санктъ-Петербур-
 гѣ и въ остальныхъ городахъ Имперіи
 было объявлено, что въ случаѣ
 смерти гражданъ Россіи въ Америкѣ,
 Канадѣ и въ другихъ странахъ Америки

ו' סמ"א
 31. 18
 1
 מ' סמ"א

Объявлено въ С.-Петербур-
 гѣ, напечатано въ С.-Петербур-
 гѣ въ типографіи В. А. Губертъ

ו' סמ"א
 31. 18
 1
 מ' סמ"א

Часть IV. 0 умершихъ.

חלק רביעי מן מתים

Число.		Гдѣ умеръ и по- гребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужска.		Христи- анскій.	Еврей- скій.			
		Въ Городѣ Президента на Еврейскомъ Кладбищѣ	7	25	83	Синъ Синъ Синъ Синъ Синъ Синъ	Мелманъ Вдова Ривка Сина Селина Сина Селина Сина Селина Сина Селина Сина Селина
"	9	то же	9	27	77	туберку- лезисъ	Мелманъ Сина Селина Сина Селина Сина Селина Сина Селина Сина Селина
7	"	то же	10	28	74	Синъ Синъ	Добруша Сина Селина Сина Селина Сина Селина Сина Селина Сина Селина
10		Въ Городѣ Президента на Еврейскомъ Кладбищѣ	1	16	85	Синъ Синъ Синъ	Мелманъ Сина Селина Сина Селина Сина Селина Сина Селина Сина Селина

ספר	כמה ימים	חדש ויום המיתה		שנת המיתה	סמה מתי מולי או מסיבה אחרת	ימי מת מה שמו, ומעמוד, או מה שמה, ומה היתה, כתולה, או נשואה, או מלאה
		יובי	יורדי			
"						
"						
9						
7						
10						

Часть IV. 0 умершихъ.

חלק רביעי מן מתים

Число.		Гдѣ умеръ и по- гребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужска.		Христи- анскій.	Еврей- скій.			
8		Крестница на Еврейскомъ кладбищѣ	14	2.	2	Ант кошеница дескоф	Даворко Луда Дач Исидора Тенджер м. Славута
11		таможе	18	6.	6	дуб добр.	Маврико Медковъ Степанъ Мари ка Марков Мари. мр. м. Александръ Игд. мр.
9		таможе	21	9.	21	дуб Костюк	Менцинд Игор. Семья Ирина Мико Вайнеръ м. Мезуха
12		таможе	21	9 1/2		дуб Коро	Маврико Игор. Сеидъ Степанъ Вуль. Мми. Ф. Бердичева

מספר	באזה עיר מת, ונגבר	חדש ויום המיתה		שם המית	ממה מותו מתלו או מסיבה אחרת	שם מת מה שמו, ומעמדו, או מה שמה, ומה דתו, כתולה, או נשואה, או מלאה
		יחודי	יחסי			
8	קריסטין	14	2	2	מקריסטין	מתה יום 14 לחודש 2 שנת 2 מקריסטין
11	מריה	18	6	6	ממריה	מתה יום 18 לחודש 6 שנת 6 ממריה
9	מנצנד	21	9	21	ממנצנד	מתה יום 21 לחודש 9 שנת 21 ממנצנד
12	מריה	21	9 1/2		ממריה	מתה יום 21 לחודש 9 1/2 שנת 12 ממריה

Часть IV. 0 умершихъ.

Число.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужска.		Христiанскiй.	Еврейскiй.			

		Док. В. Кривошаръ	24	12	3 1/2	Свѣтъ	Мальчикъ Израиль
		Брейскома Клиудина				Кара	Мадридъ Кривошаръ Младшiй

1887 году Мария Анна Морендони-савинская Кемпъ сѣо свидѣтельница въ веденiе сѣихъ актовъ и во всемъ правобавилъ вѣренъ и не имѣетъ ни малѣйшаго сомнѣнiя въ истинности сущаго. Умеръ мужъ бѣны: Муниского поимъ Маркъ сѣо Селскаго Кемпъ А. В. сѣо Зевельскаго

Вдовецъ Я. Савинскiй

Судовъ и др. Кемпъ
Кемпъ
Кемпъ
Кемпъ

חלק רביעי מן מתים

מספר	באזה עיר מת, ונכר	חודש ויום המיתה		כמה שני המת	ממה מותו מחלי או מסיבה אחרת	מי מת מה שמו, ומעמדו, או מה שמה, ומה היתה, כתולה, או נשואה, או מלאה
		י"נ	י"ד			

		24	12	3 1/2		מלך
--	--	----	----	-------	--	-----

1887 году Мария Анна Морендони-савинская Кемпъ сѣо свидѣтельница въ веденiе сѣихъ актовъ и во всемъ правобавилъ вѣренъ и не имѣетъ ни малѣйшаго сомнѣнiя въ истинности сущаго. Умеръ мужъ бѣны: Муниского поимъ Маркъ сѣо Селскаго Кемпъ А. В. сѣо Зевельскаго

Судовъ и др. Кемпъ
Кемпъ
Кемпъ
Кемпъ

Часть IV. 0 умершихъ.

חלק רביע מן מתים

Число.		Гдѣ умеръ и по- гребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужска.		Христі- анскій.	Еврей- скій.			
10		Кремль на Урейскомъ Кладбищѣ	3	19	46	Клима	Машанка А. Француз Варшавская Мейман Гутман
11		тамъ	5	21	2	тара	Давидка Миша Ван Мисинъ Сеймушка Кремль
12		тамъ	6	22	1/2	ста	Машанка М. Семпайт Клар-Витт на мучени маргарины в Еврейской Балъницѣ
13		тамъ	9	25	82	тара	Машанка А. Француз Тесникъ Мелеховъ Младшій Дру

מספר	באזה עיר מת, ונכר	חודש ויום המיתה		כמה שני דמים	ממה מוחי מחלי או מסיבה אחרת	מי מת מה שמו, ומעמדו, או מה שמה, ומה דתה, כתולה, או נשואה, או מלאה
		יור	יורי			
10		3	19	46		משה שמואל
11		5	21	2		משה שמואל
12		6	22	1/2		משה שמואל
13		9	25	82		משה שמואל

Часть IV. 0 умершихъ.

חלק רביע מן מתים

Число.		Гдѣ умеръ и по- гребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.	מספר	באור עיר מת, ונכר	חודש ויום המיתה		כמה שנים המת	מטה פותי מולד או מסיבת אחרת	מי מת מה שבו, ומעמדו, או מה שמה, ומה דותה, כתולה, או נשואה, או מלאה
Женска.	Мужска.		Христи- анскій.	Еврей- скій.						י"ב	י"ד			
		Два с. Крестница на Швейцарском кладбище	12.	27	84	Сильная перетолка мозга	Мануэли д. Крестница	13	בית יצחק	12	27	44	כריסטוף	נולד ב-1843
		" 15 там же	21	8	85	Сильная рвота	Мануэли д. Крестница	15	בית יצחק	21	8	75	1851	נולד ב-1851
		" 16 там же	21	8	8 1/2	Сильная рвота	Мануэли д. Крестница	16	בית יצחק	21	8	8 1/2	1851	נולד ב-1851
		" 14 там же	22	9	85	Сильная рвота	Мануэли д. Крестница	14	בית יצחק	22	9	85	1851	נולד ב-1851

Часть IV. О умершихъ.

חלק רביעי מן מתים

Число.		Гдѣ умеръ и по- гребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.	מספר כמה זכרים כמה נקבות	באזה עיר מת, ונגבר	חודש ויום המיתה		במה שנת המת	ממה פותי מולי או מסיכה אחרת	מי מת מה שמו, ומעמרו, או מה שמה, ומה היתה, כתולה, או נשיאה, או מלאה
Женска.	Мужска.		Христи- анскій.	Еврей- скій.						י"נ	י"ד			
		14	1	14	14	Синдромъ	Мамзана В. Кременца Meiniger семья да- миль Арца Барманно.	1	19	14	1887		מתה ונולדה לשמה ישת ונת- היה כמה שם	
		18	3	21	18	Синдромъ	Мамзана и Кременца Kachemno-Jer Синдромъ семья Ясиковъ Барманно	3	21	18	1887		מתה ונולדה לשמה חיות שמה	
		19	3	21	26	Синдромъ	Синдромъ Зеленый дочери 12 наша докторская нашка изъ Мамзана М. Кулево Синдромъ угодна въ свѣд- нннн. Назаревъ	3	21	26	1887		מתה ונולדה לשמה 12 מתה ונולדה לשמה מתה ונולדה לשמה	
		20	4	22	11	Синдромъ	Мамзана Мелура Синдромъ Синдромъ Синдромъ-Синдромъ Мамановскы	4	22	11	1887		מתה ונולדה לשמה מתה ונולדה לשמה מתה ונולדה לשמה	

Часть IV. 0 умершихъ.

חלק רביע מן מתים

Число.		Гдѣ умеръ и по- гребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.	מספר כפר זכרים	מספר כפר נקבות	באותו עיר מת, ונגבר	חדש ויום הפיתה		במה שנת הפת	ממה מתו מחלי או מסיבה אחרת	מי מת מה שמו, ומעמרו, או מה שמה, ומה היתה, כתולה, או נשואה, או מלאה
Женска.	Мужска.		Христи- анскій.	Еврей- скій.							י"ב	י"ד			
		Д. Б. Дирманъ на Кремлевской Кладбищѣ	7	25	29	Синдромъ а. Восточна	Михаилъ а. Восточна	21	21	עיר	7	25	29	מחלי	מת מה שמו, ומעמרו, או מה שמה, ומה היתה, כתולה, או נשואה, או מלאה
18		Таше	23	11	15	Синдромъ а. Восточна	Катерина а. Восточна	18	18	עיר	23	11	15	מחלי	מת מה שמו, ומעמרו, או מה שמה, ומה היתה, כתולה, או נשואה, או מלאה
"	22	Таше	25	13	20	Синдромъ а. Восточна	Борисъ а. Восточна	22	22	עיר	25	13	20	מחלי	מת מה שמו, ומעמרו, או מה שמה, ומה היתה, כתולה, או נשואה, או מלאה
19		Таше	28	16	14	Синдромъ а. Восточна	Анна а. Восточна	19	19	עיר	28	16	14	מחלי	מת מה שמו, ומעמרו, או מה שמה, ומה היתה, כתולה, או נשואה, או מלאה

15

Часть IV. О умершихъ.

תק רביע מן מתים

Число.		Гдѣ умеръ и по- гребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужска.		Христи- анскій.	Еврей- скій.			

מספר	כאזה עיר מת, ונגבר	חדש ויום המיתה		כמה שני המת	ממה מותי מחלי או מסיבה אחרת	מי מת מה שמו, ומעמרו, או מה שמה, ומה היתה, כתולה, או נשואה, או מלאה
		י"ב	י"ד			

20. Дев. Крещенна на Брейскаинъ Клоубицъ. 29 17 3/2. Дев. Анна-Диттичъ годъ Каубофа Рабенштра. Крещенна.

Handwritten entries in Hebrew script, including names and dates.

Handwritten text in Russian script, likely a certificate or official record.

Handwritten text in Hebrew script, continuing the record.

Handwritten signatures and names in Russian script.

Handwritten signatures and names in Hebrew script.

Часть IV. 0 умершихъ.

חלק רביעי מן מתים

Число.		Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.	מספר זכה זכרים	מספר זכה נקבות	באזה עיר מת, ונגב	חדש ויום המיתה		במה שני המת	ממה מותי מהלי או מסיבה אחרת	מי מת מה שמו, ומעמרו, או מה שמה, ומה היתה, כתולה, או נשואה, אומלאה
Женск.	Мужск.	Христианскій.	Еврейскій.							י"נ	י"ו			
					Смерь	Майерманъ С. Френсена Менуши Содружия Ковъ Пейс Майеръ	23		ה' ק"ק י"ג	4	22	56		יון מלכה ה' ק"ק י"ג ה' ק"ק י"ג ה' ק"ק י"ג ה' ק"ק י"ג ה' ק"ק י"ג
			Суб.		Смерь	Майерманъ С. Френсена Менуши Содружия Ковъ Пейс Майеръ	24		ה' ק"ק י"ד	17	6	50		יון מלכה ה' ק"ק י"ד ה' ק"ק י"ד ה' ק"ק י"ד ה' ק"ק י"ד ה' ק"ק י"ד
					Смерь	Майерманъ С. Френсена Менуши Содружия Ковъ Пейс Майеръ	25		ה' ק"ק י"ה	14	8	1/2		יון מלכה ה' ק"ק י"ה ה' ק"ק י"ה ה' ק"ק י"ה ה' ק"ק י"ה ה' ק"ק י"ה
					Смерь	Майерманъ С. Френсена Менуши Содружия Ковъ Пейс Майеръ	26		ה' ק"ק י"ז	23	12	70		יון מלכה ה' ק"ק י"ז ה' ק"ק י"ז ה' ק"ק י"ז ה' ק"ק י"ז ה' ק"ק י"ז

19

Часть IV. О умершихъ.

חלק רביע מן מתים

Число.		Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.	מספר	כמה זכרים	באה עיר מת, ונכר	חדש ויום המיתה		כמה שנת המת	ממה מותי מחלי או מסיבה אחרת	מי מת מה שמו, ומעטרו, או מה שמה, ומה היתה, כתולה, או נשואה, או מלאה
Дѣвска.	Музыка.	Христианскій.	Еврейскій.							י"ג	י"ד			
21	Женска	24	Май	8	внѣшн. бол.	Суботка Рубинъ Менуша Марья Спрандъ вн. Дмитръ	24	13	8	24	13	8	מנחם	מנחם
21	Женска	24	Май	8	внѣшн. бол.	Менуша Марья Спрандъ вн. Дмитръ	24	13	8	24	13	8	מנחם	מנחם
22	Женска	28	Июль	15	внѣшн. бол.	Менуша Марья Спрандъ вн. Дмитръ	28	17	15	28	17	15	מנחם	מנחם

21
Женска
24
Май
8
внѣшн. бол.

22
Женска
28
Июль
15
внѣшн. бол.

21
Женска
24
Май
8
внѣшн. бол.